**Vasu Valluri**

#508, Sai Krishna Towers, H. No. 2-22-1/48/42 Street 3a,

Bhagya Nagar Colony, Kukatpally, Hyderabad, Telangana, India PIN: 500072

Cell: +919392447590, +919603947590, Res: +9140 2306 0702; Skype: vasu.valluri

EDUCATION:

**Oil & Gas Related:**

**Sept '86 - May '92, Peoples Friendship University, Moscow, Russia.**

* Masters: MS Applied Geology (Oil and Gas Exploration and Exploitation)

**Translation & Interpretation**

* Diploma for interpreting from Russian Language to English language.
* Certificate for teaching Russian Language as a foreign language.

**IT Related**

* Java 1.2 Certified Programmer. Certificate by Brain Bench in 1999

SKILLS & ABILITIES:

***Translation & Interpretation:***

* Can Fluently read, write and converse in English, Russian, Telugu and Hindi. That also means I can translate to these languages also. Competency in first three is near native or native (capability to read write, type and speak). The fourth is good enough for oral communication.
* Over 20 years of sound translation and interpretation experience More than 30 lakhs of documents have been translated, more than 7 years in direct interpretation. Participated as synchronous interpreter at more than 10 events, three of them on stage.
* Experienced in using almost all major CAT tools like Trados, MemoQ, Across, WordFast, OmegaT, GTK.
* Experienced in using Abbyy FineReader, AutoDesk apps, Adobe (DC, PS, ID, Flash), Robo Help, MSWord, MSExcel, MS PowerPoint for document conversion.

***Oil and Gas Engineering:***

* Oil and Gas Geologist - Engineer.
* 2006-2009 experience in Gas pipeline laying at different management positions.
* 2011 Gas Pipeline Survey
* Translated More than 3 lakhs of Oil and Gas Project pages from Russian to English

***Management and Leadership:***

* Always striving to be in lead positions – At school CPL, SPL, at college and university Chess Team Captain, Students association committee member.
* More than 20 years experienced in various management roles, including in MNCs
* While in Russia, my career grew from being an executive to asst. sales manager, branch manager, General Manager, Country Head of the group.
* Back in India quickly rose from IT lab assistant, trainer, programmer, developer, team lead, Project Manager within a span of two years.
* Established IndRus Translation bureau and at the peak point had 50 in-house translators/interpreters working for the organization on various projects.

***Communication:***

* Good Communication skills, Troubleshooter, can do attitude, Quick Learner, Self-motivated, Righteous, Hardworking, Studious, Analytical thinker, Reliable and Quick learner.
* Good understanding of cultures and languages of both India and Countries formed out of USSR.
* Ardent reader bordering on book-worm
* Can argue different sides of a topic with apparently same vigor.
* Better ability of communicating in written form.

EXPERIENCE SUMMARY:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| From | To | Organization | Location | Designation |
| November 2001 | Till Date | IndRus Translation Bureau | Hyderabad, India | Proprietor |
| April 2000 | October 2001 | Nexxoft InfoTel ltd | Hyderabad, India | Project Lead Software |
| February 1999 | April 2000 | LaMulti Info Systems Ltd | Hyderabad, India | Team Leader Software |
| September 1995 | January 1999 | Mayfair Trading Co. | St. Petersburg, Russia | Branch Manager |
| March 1993 | August 1995 | A.V.S. Impex | St. Petersburg, Russia | Operations In-charge |
| May 1992 | March 1993 | AgioRus Pvt. Ltd. | Moscow, Russia | Assist. Sales Manager |

MAJOR INTERPRETATION JOBS INCLUDE:

1. Missile Manufacturing TOT - Daily, Weekly and Monthly Project review meetings and training classes 2001 - 2004
2. Air Craft Manufacturing TOT - Daily, Weekly and Monthly Project review meetings and training classes 2003 - 2006
3. RGTIL Pipe Line Construction - Oil and Gas - Daily, Weekly and Monthly Project review meetings 2006 – 2011
4. Bangalore CII organized Buyer seller meets 2009 to 2011
5. Advanced management classes, ISB 2011
6. Diamond Buyer seller meet (Surat), 2012.
7. Boiler tender submission meeting (Pondicherry), 2011.
8. Software development review meetings semi-annually at AD, DRDL, Hyderabad
9. Pipeline Project review meetings at Kochi and New Delhi), 2012.
10. Ukrainian Government GMP Audit review, 2012.
11. World Convention on Biodiversity, Hyderabad, 2012.
12. Annual SFDR Project Review, 2011-16.
13. Diamond Buyer Seller Meet, Mumbai, 2013.
14. Worldwide marketing team convention, Hyderabad 2013
15. Company performance survey and review, 2014
16. Medical Tourism Company’s Interpreter 2014-15
17. RAM Jet Engine Project Review meetings, 2014, 2015, 2016
18. BRICS INDIA 2016 at Pragati Maidan, New Delhi
19. Technology transfer training DRL, HYD, 2016.
20. Russian GMP Audit, DRL, Hyd, 2016.
21. Russian GMP Audit, Nosch Labs, Hyd, 2016.
22. Russian Client GMP Audit, Aizant, 2016.
23. Belarussian GMP Audit, Nosch Labs, 2016
24. Russian GMP Audit, Aizant, 2017
25. Russian GMP Audit, MSN Labs, 2017.

**Details of several other interpretation jobs done for Defense industry are not included here due to secrecy requirements.**

MAJOR TRANSCRIPTION, SUB-TITLING AND DUBBING/VOICE-OVER PROJECTS INCLUDE:

1. Computer aided training material transcription (English), TEP (EN-TE), sub-titling and voice over for CBSE syllabus from class 6th to Class 12th.
2. Crochet making course material transcription(English), TEP (EN-TE), sub-titling and voice over.
3. Transcription, TEP, sub-titling and voice over for BBC short film “Tiger reserves in India”.
4. TEP of the script, sub-titling and voice over for BBC short film “Communication Skills”.
5. TEP of script, Subtitling and localization for several game software programs

MAJOR TRANSLATION, EDITING, PROOFREADING, DIGITIZATION AND LOCALIZATION PROJECTS INCLUDE:

1. RU-EN, TOT documentation translation, editing, proofreading (TEP) and digitization for the project KONKURS (Approx. 3 lakh words)
2. RU-EN, TOT documentation TEP and digitization for the project INVAR (Approx. 10 lakh words)
3. RU-EN, TOT documentation TEP and digitization for the project KONKURS-M (Approx. 6 lakh words)
4. RU-EN, TOT documentation TEP for SU-30 (Approx. 10,00,000 words)
5. RU-EN, TOT documentation TEP for T-72 (Approx. 10,00,000 words)
6. RU-EN, TEP of Engineering and pharmaceutical Patents, Contract/Agreement(s), design documents
7. RU-EN TEP of as-built pipeline project documents
8. RU-EN TEP Project plans and Road construction documents for ORR Hyderabad
9. EN-RU, EN-HI, TEP of Marketing materials, operating, maintenance and assembly instructions and manuals for Howitzer artillery guns
10. EN-RU, EN-FR, EN-BRPT, EN-ES, EN-IT, EN-CH TEP of Assembly, operation and maintenance instructions and manuals for Siemens hardware and software including servers.
11. Used Robohelp to localize help files for Siemens software.
12. EN-RU TEP of Clinical research ICFs, Surveys and reports
13. EN-RU TEP of Drug manufacturing and registration dossiers
14. EN-RU, EN-FR TEP for operation, personnel safety and environmental safety manuals, instructions and surveys for different fields.
15. EN-RU TEP of geological survey documents of the OIL and Gas field
16. EN-RU TEP of Electrical line design and erection documents
17. DE-EN TEP of Annual financial statements, Audit reports and balance sheets
18. FR-EN TEP of documentation pertaining to several tenders for installation replacement of Heat exchangers.
19. EN-RU, EN-FR TEP of Assembly, Installation, Commissioning, operation and maintenance instructions, drawings, guidelines, manuals and standards.
20. EN-TE TEP of Course materials for class 6th to Class 12th.
21. EN-TE TEP of Clinical research ICFs, Surveys and reports
22. EN-TE, EN-KA, EN-TA, EN-MA, EN-ML, EN-GJ TEP of financial surveys and instructions for Micro financing organizations
23. EN-TE, EN-KA, EN-TA, EN-MA, EN-ML, EN-GJ TEP of Drug registration dossiers
24. EN-TE, EN-RU translation of scientific and fiction literature
25. Many more minor translation jobs in various fields.

The Above Information is true and may be checked and verified by the Client or Third party.

Ready to Relocate

Vasu Valluri